



越南民主共和国
美术作品选集

人民美术出版社

越南民主共和国
美术作品选集

安 靖 編

人民美術出版社出版

1957•北 京

越南民主共和国
美术作品选集

編者：安靖

出版者：人民美術出版社
北京东总布胡同 10 号

美术設計：安靖、高穎如

發行者：新华書店

印刷者：北京美術印刷厂

北京市書刊出版業營業許可証出字第 004 号

1957 年 9 月第一版第一次印刷

开本：787×1092 耗 1/12 印張：6

印數：1—11,000 統一書号：8097·1167

定价：8.70 元

給越南画冊写的介紹

为了向大家介紹这本画冊里的一些画，我想談一談越南美术發展的概括情况，特別是敘述一下有关越南美术历史中最重要的轉变阶段，也就是从1945年8月革命以后这个阶段，越南画家和彫刻家的思想和生活环境，讓大家对这些作品創作的社会环境有所了解。

越南民族是一个有着悠久历史的民族。可是，几千年来，能从我們祖先手里保存下来的美术遗产却並不多，因为古代的越南是經常遭受到外来的侵略，本土上的各个部落又連續不断地發生战争，各个小朝代能保持的年代也極短促，而更糟糕的是，每次更換朝代的时候，新兴朝代的統治者总是要把上一个朝代遺留下来的古跡一毀而尽。

今天在越南清化省东山地区出土的一些銅鼓中，要算玉呂銅鼓为最美丽（約公元前3百年），在鼓面上鑄有貉越人（越南民族的祖先）的圖騰：貉鳥的形象和各种鳥兽，人物的花紋和圖形。此外，一直到了11世紀（公元1010年），当李朝战胜了外国侵略，建立了国家以后，人民生活比較安定，艺术又重新得到發展。特別是李朝的皇帝信仰佛教，因此他們大力修建寺庙、塑造佛像。这样，一直到了后陈时（陈朝于公元1409年）。这整个阶段，可以說是佛教艺术盛行的阶段。不管是各种佛像或者是各种在門窗上、龕台上、柱子上的龙、鳳、花叶等彫刻都可以看出一个新兴的民族，在很大的程度上擺脫外来的影响，在这些有力、調和的線條中，表現了一个独立、繁荣的民族的艺术特色（这些遺迹中，一部分还保留在今天的北宁、山西、兴安等省的寺庙中）。

在繪画方面，直到今天只發現一些画在紙上或牆壁上神画。但特別引人注意的却是民間的年画，这类画的内容很丰富，絕大部分是諷刺封建社会腐朽制度的束縛和不等（例如爭夫、接椰子兩幅画），或表現劳动农民羣众最希望和最接近的东西（如白胖的小娃娃、母猪和小猪、鷄羣等），这些画都是用很簡練和生动的木刻線條印上各种鮮艳的顏色（五种色）。

在法帝国主义殖民者統治下，只有到了印度支那美术学校开办以后（1925年）才开始有一部分人專門學習美术，也就在这个时候，西方的，尤其是法国的美术影响在殖民形式掩飾下侵入越南，它企圖消灭有着悠久历史的越南愛国的和具有民族特色的美术。

越南画家們繼承了越南人民無数次反抗法国斗争的不屈不撓的精神。因此，他們都在不同程度上感受到亡国的悲痛，仇恨敌人正在殘酷地鎮压和剝削自己的同胞。因此，这种外来的，生疏的艺术並不容易為他們所接受，何況这种艺术又掩盖于那种醜恶的侵略形态之下呢？

有些画家對他們所熟悉的中国画进行研究和學習，同时也研究日本画，他們認為只要能够保持东方艺术色彩的柔和、綫条的柔軟就可以了。另一些画家就到祖先遺留下来的艺术中去寻找出路（他們研究各佛像和古庙里的彫刻）或者是从民間年画遺產中寻求發展。

当时也有少数画家故意創造出另一种与众不同的画，認為这是独特的一种風格。結果使自己的作品慢慢地脫离

了人民和生活实际，最后以至于完全失去民族特色。

到1930年，一部分画家开始研究漆画並以漆进行繪画。关于用漆进行繪画的技术在很久以前就有了，不过，过去只用漆来漆祭祀用具、对联或者用很簡單的几种顏色如：紅、黃、黑三色裝飾各种門戶、各个寺庙里的神轎等。他們相信並積極發展这种比过去任何用来繪画的質料更有前途的原料——漆。

在这个阶段中，大部分越南画家虽然由于專業环境的关系，經常接触大自然和人民羣众，但是，他們的認識还模糊，立場还不稳定，因此他們的艺术仍陷于形式主义的桎梏中。大約在1935年至1945年間，以城市少女为題材的画慢慢地統治了所有画家的作品。这个时候的画家常常关起門来在四面牆壁中对着模特兒进行創作，即便有画大自然的，也只是作为一幅画中次要的點綴部分而已。

这个阶段总的情况是这样，但在其末期，特别是在法帝国主义殖民者投降了日本帝国主义之后，越南人民遭受了兩層殘酷的压迫。印度支那共产党（即越南劳动党的前身）仍然广泛地領導，鼓励各階層人民反抗法帝国主义殖民者，驅逐日本帝国主义。这样就使越南美术家們更有条件接近革命，另一方面他們也亲身看到了当时人民痛苦的环境。因此，他們之中有一部分人積極参加了进步的社会活动之一：傳播国語运动。白天，他們画的鼓动宣傳画，晚間，他們到劳动人民居住的地方去教工人或貧民識字。

革命运动日益壯大，在越北根据地成立了越南独立同盟陣綫（简称越盟）。这就使革命更汹涌澎湃的發展起来。另一部分画家参加地下工作，画宣傳报、傳單，号召全国人民参加总起义，与此同时，越南南方的画家也掀起了一个画历史画、为書报画插图，为乐譜画封面等的运动。这些都表现了越南画家們的熾热的爱国热情。

一直到了1945年8月19日革命成功那一天，这是太陽普照了全越南的一天，也在这一天里，越南文艺界开始对自己所从事的艺术的美好前景充满信心。

在这个阶段中，画家們積極投身于为当前任务及时服务的工作中——画宣傳画。他們画了很多巨幅大画如：“越南完全独立”或“宁死不做奴隶”尤其是陈文謹的“越南独立”一画則高至12公尺。画家們也用自己的画積極参加到其他的社会运动中去，他們創作了“总选举”，“青年日”，“参加生产”等画。

在創作方面：黃文順和光防的“平民識字班”木刻草稿展覽，1946年秋季美术展覽会中范文敦的“总起义”的漆画，梁春二描写一个南部战士把汽油澆在身上，点着后冲进敌人汽油庫里的絹画，阮氏金的“解放军战士”的塑象以及其他画家如：陈亭寿、楊壁連、黎国祿、士玉等描繪二百万人死于法、日帝国主义所制造的“1945年飢荒”的事件和革命成功后数月中的新气象等画，都是以当时的斗争与生活为創作題材。

可以这样說，这个时期的美术家們，不管誰，都怀着一颗为革命服务的热心，他們也都开始为自己艺术寻找發展的方向。但由于他們对救国文化会所提出的“民族、科学、大众”的口号的体会不够深刻，另外也由于他們接触实际还很不够，因此，在这个时期中只改变了他們的創作題材而已。也因为作品上的人物和感情仍然是屬於旧的，因此作品就显得牽强、刻板，不能深深地吸引观众。

1945年8月19日越南革命成功之后不久，法帝国主义殖民者就發动了再次侵略越南的战争，越南南部被迫于同年9月23日奋起抗战，繼之于12月19日全国抗战爆發。越南美术家們都積極参加到各个国家机关去。他們参加了一切工作，如：画宣傳画、报纸插图、木彫圖、为舞台設計佈景，也有人放下了画笔，拿起槍桿直接参加战斗。他們分散到全国各省、区、山区、平原去工作。

这个时期的画有：越北画家們創作的具有傳統性的木刻画；第三联区（北部平原地区）的木刻和宣傳画；第四联区（中部北方）的石版画；第五联区（中部南方）的人民生活色粉画；南部的宣傳画和連环画等等，这些画都及时地为每个时期的中心任务服务，並起了很大的作用。

在参加艰苦斗争一段时间后，一切进行创作的原料都缺乏了，画家们自己动手做画笔，把红砖碾碎了做红色，把艾黄根磨成黄色，作品也只能是一些小幅的、及时的为革命任务迫切需要的东西，工作地点也不断的更换。这些环境锻炼了越南画家们克服困难的精神，也由于当时的环境使画家们能接近劳动农民、革命战士，得到党的直接领导、教育、亲身经历了每一个战役，使越南美术家也在战斗中与革命同时成长。

美术家们经常参加各种群众活动；他们参加鼓动农民、工人增加生产、节省原料，参加缴纳农业税运动，跟随部队到前线去。这些取自实际斗争中的题材，使作品显然是比过去进步并深深地吸引了观众。

1948年以后，长期抗战已相对缓和下来，可以有条件组织比较大规模的创作。越北绘画工作室在富寿省春盎地方成立了；第四联区绘画工作室于清化省羣信地方成立了，这些地方集中了一部分画家，一面创作一些大众化的画，一面创作一些比较有研究的、结构周密的磨漆画，绢画和雕刻。

但可惜这个时期的作品，能够保留到今天的并不多。

1951年，当越南全国绘画展览开幕时，胡志明主席和越南劳动党总书记长征同志，给越南美术界寄来了两封信，在信中提示了做为一个文艺战士的职责；以及创作路线和服务对象的问题。当时越南美术工作者都以这两封信做为学习的材料，确定自己的思想立场和重新检查一下自己过去的作品。

接着，越南美术工作者们又参加整训，发动群众，减租减息，土地改革和各种战役。

这是越南美术界转变最显著的阶段。在他们深刻地学习了革命路线之后，又在许多实际环境中得到了锻炼，因此他们就成为革命中坚强的一支队伍。他们带着党的政策到农村中去，与农民群众一起进行天翻地复的土地革命，彻底打垮封建地主阶级的政治势力。

他们在敌后区挖了秘密洞，一连几个月，同游击队生活在一起，他们到奠边府的火线上，生活在日以继夜，四周都是炮弹和燃烧弹的环境中，以便获取自己创作的题材。

这个时期中的作品，最值得注意的是苏玉云画家的水彩画，那几幅标志着他的艺术生涯中转变最大的作品，也是他牺牲前最后的几幅作品（他在从奠边府战场上回来的途中牺牲的）。

他描绘土地改革的作品有：“农村干部上夜学”、“老大娘发言”、“老大爷提火把上学去”等，这些人物的形象是那样真实和生动有力的。

他描绘火热的奠边府战场的有：工兵们在“开辟胜利的道路”，士兵们不知疲倦的行军过危险的黄亭峡和隴盧峡，美丽的泰族姑娘挑米供应部队。土族、苗族妇女铺路，织布等作品。

画家梅文献的水彩画“相逢”，是描写奠边府战场上，一对青年夫妇无意中相逢，充满着喜悦和激动的场面。抗战时，很多参加工作的夫妇都很难有时间见面，但也往往因工作的关系而相逢。“相逢”一画正是描写一个战士在战场上遇见当民工挑米支援部队的妻子。

黄文顺和郑防描绘敌后情况的画，使观众看到了敌后区的游击队如何英勇的坚持着敌后生产和打击敌人的旺盛战斗意志。

潘继安的“回忆西北区的一个黄昏”，描写黄昏时，金黄色的夕阳照射在重重叠叠的青山头上，山区的游击队就在这充满诗意的环境中进行战斗。

阮燦的油画“敌人烧毁了我的家乡”，在天蓝色的底色上，出现少数民族痛苦的臉龐，当她们遇到奉胡志明主席的命令进军解放西北的人民军战士时，她们走向亲人面前手指正在燃烧的可爱村寨，诉说敌人的残暴，要求战士赶快为她们报仇。

在这个时期中，还有很多作品如：陈文谨的“农民斗地主”，黎国祿的“今天可见到了光明”，阮文已的“农民站

圖 版 目 录

香江上的小舟 (1935 • 油画)	苏玉云	1	潯巫战役 (南部) (水彩画)	阮 杫	21
赏 花 (1943 • 油画)	苏玉云	2	收割的季节到来了 (1954 • 油画)	楊碧蓮	22
两个少妇和小孩 (1944 • 油画)	苏玉云	3	今天可見到光明了 (1955 • 磨漆画)	黎国祿	23
苗族妇女 (1954 • 水彩画)	苏玉云	4	泰族苗族自治区的人民生活 (1955 • 水彩画) ...	梅 隆	24
回忆西北区的一个黄昏 (1955 • 磨漆画)	潘繼安	5	幸 福 (1956 • 絹画)	陈同良	25
越北区的收割季节 (1955 • 磨漆画)	潘繼安	6	运 石 船 (1956 • 水彩画)	士 玉	26
夏天的晌午 (1956 • 絹画)	阮 碧	7	屏水抗旱 (1956 • 水彩画)	阮子严	27
谷子熟了 (1954 • 水彩画)	謝叔平	8	玫 瑰 花 (1953 • 油画)	梁春二	28
翠 妹 (1943 • 油画)	陈文謹	9	井 台 (1956 • 油画)	梁春二	29
讀报給媽媽听 (1954 • 絹画)	陈文謹	10	紡紗和織布 (1956 • 磨漆画)	阮德濃	30
游 戏 (1931—32 • 絹画)	阮潘政	11	高原市的源平街 (1956 • 油画)	裴春沛	31
游击队練習射击 (1947 • 水彩画)	阮杜宮	12	敌后游击队 (1954 • 絹画)	郑 防	32
全家欢乐 (1955 • 絹画)	范文敦	13	敌人燒毀了我的家乡 (1954 • 油画)	阮 燦	33
屏 水 (1956 • 磨漆画)	范文敦	14	冀边府炮壕里的春节 (1954 • 絹画)	范清心	34
姐妹們准备去参加和平大会 (1956 • 絹画)	陶 德	15	鴻基碼头的船只 (1956 • 水彩画)	黄 泰	35
解放后河內某市街的夜景 (1954 • 水彩画)	黎成德	16	山西省的木桥 (1956 • 水彩画)	陈廷寿	36
幸 福 (1939 • 漆画)	范加江	17	海 濱 (1956 • 粉笔画)	潘 通	37
錦普矿区 (1955 • 水彩画)	文 敦	18	补 魚 網 (1956 • 水彩画)	潘 通	38
相 逢 (1954 • 水彩画)	梅文献	19	紅河碼頭 (1931—32 • 木刻)	杜德順	39
出操前的时刻 (1954 • 油画)	梅文献	20	广治省永木村的風景 (1956 • 水墨画)	黄文順	40

修复沛上水閘 (1955 • 絹画)	阮高倉	41	吃得飽，長得快 (1956 • 毛笔画)	久 福	51
兩個儂族的妇女在納鞋子 (1956 • 油画)	阮文已	42	托 兒 組 (1956 • 木刻)	阮 树	52
諒山省北山的原野 (1956 • 油画)	阮文已	43	敌后的生产 (1954 • 水墨画)	黃文順	53
南北地区兩個民族大团結 (1956 • 粉笔画)	文 平	44	工 农 兵 (1956 • 石膏)	叶明珠	54
泰族女教师 (1954 • 素描)	苏玉云	45	保衛兒童 (1956 • 塑象)	阮氏金	55
唐老大娘抱孩子去上学 (1954 • 素描)	苏玉云	46	插地界，分田地 (1956 • 石膏象)	阮氏金	56
喂飽了牛，耕地才帶勁 (1956 • 鋼笔画)	黃 英	47	南方的一把土 (1955 • 素描)	苗春詩	57
和平恢复了 (1954 • 紙貼画)	阮井鐘	48	向田惨案 (1955 • 石膏像)	双 文	58
民众識字班 (1956 • 水彩画)	越 海	49	休 息	武文秋	59
把孩子交給婆婆 (1956 • 木刻)	杜 和	50	土改斗争果实水牛 (1955 • 塑象)	双 文	60



香江上的小舟 (1935•油画)

苏玉云



赏 花
(1943 • 油画)
苏 玉 云



两个少妇和小孩

(1944•油画)

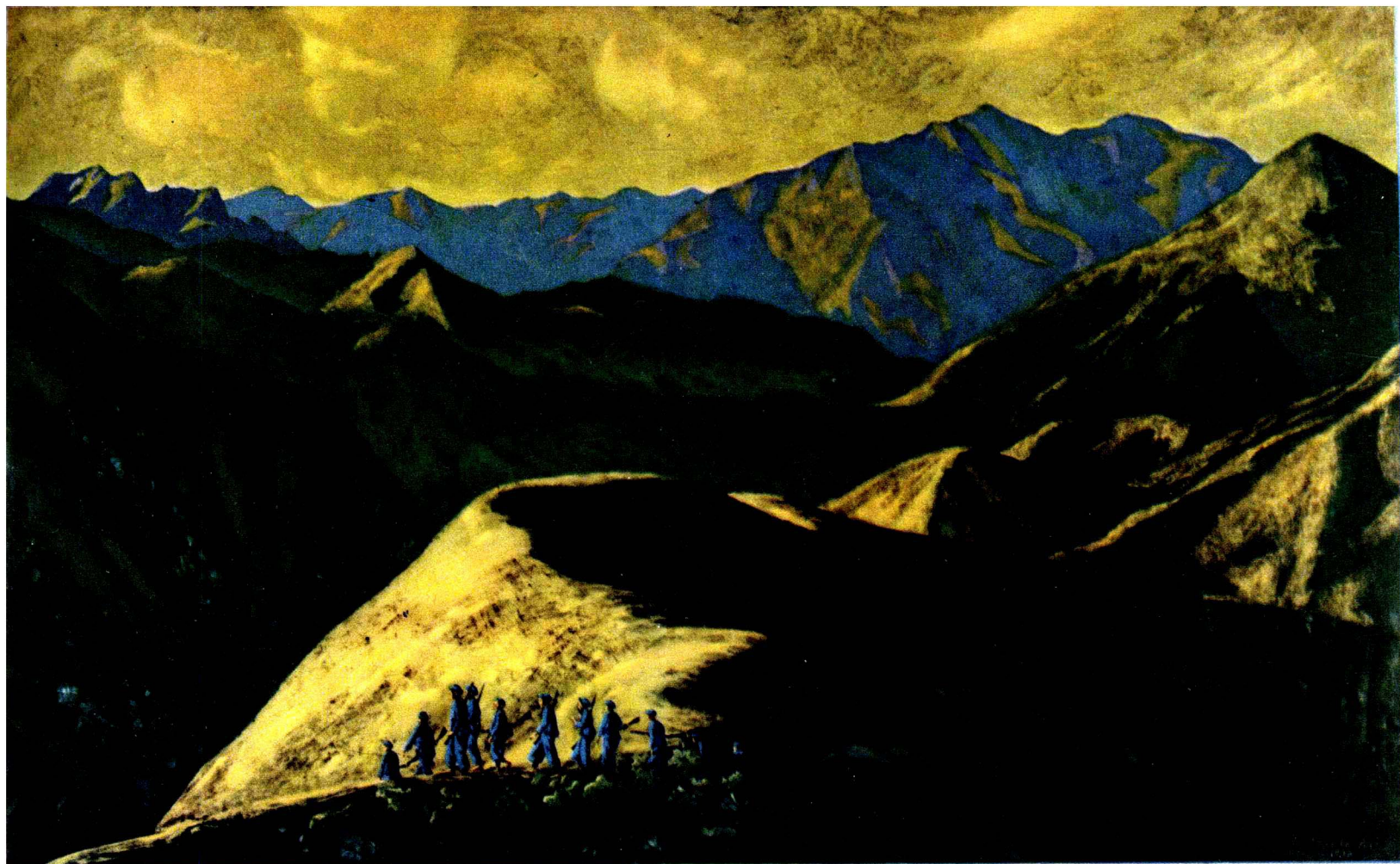
苏玉云



苗族妇女

(1954 • 水彩画)

苏玉云



回忆西北区的一个黄昏（1955·磨漆画）

潘 繼 安



越北区的收割季节 (1955 • 磨漆画)

潘 繼 安



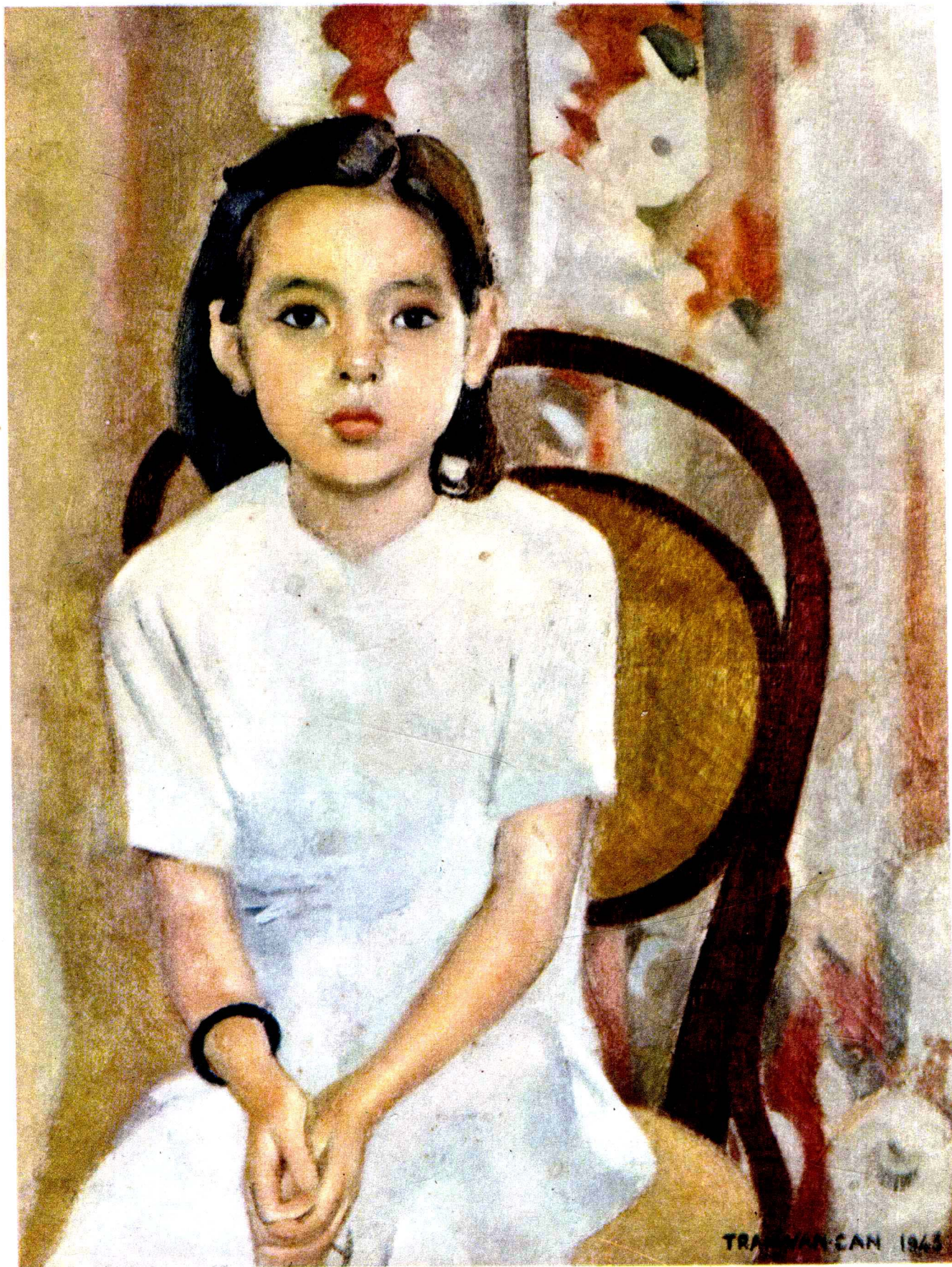
夏天的晌午 (1956 • 絹画)

阮 碧



谷子熟了 (1954 • 水彩画)

謝叔平



翠 妹
(1943 • 油画)
陈 文 谨